

SERVICIO DE DINAMIZACIÓN DE CAMPAÑAS DE PROMOCIÓN DEL COMERCIO LOCAL EN BIZKAIA

1. OBJETO DEL CONTRATO

El objeto del contrato es la prestación del servicio de dinamización de la campaña de promoción del comercio local de la Diputación Foral de Bizkaia “Bizkaiko Merkataritza OSO PRO- Comercio de Bizkaia. MUY PRO” (ver anexo) y su evolución para el periodo 2025-2026 desarrollando las estrategias, creatividades, materiales y acciones de activación necesarias para alcanzar la máxima audiencia y notoriedad.

Esta campaña tiene como objetivo principal promover una imagen renovada y actualizada del pequeño comercio local de Bizkaia, incentivar el cambio, la innovación y fomentar el orgullo por la profesión de comerciante., motivando a que adapten sus negocios a las nuevas tendencias de consumo, tanto de forma presencial como digital. De esta forma se pretende mejorar la percepción del pequeño comercio de Bizkaia entre las personas de Bizkaia para incrementar su consumo local. La imagen renovada del comercio de Bizkaia destaca su profesionalidad, proactividad y cercanía, como atributos esenciales.

Asimismo, se pretenden conseguir los siguientes objetivos:

- Resignificar el pequeño comercio minorista de Bizkaia
- Revalorizar los atributos y la propuesta de valor del pequeño comercio de Bizkaia
- Dar visibilidad a referentes e iniciativas innovadoras llevadas a cabo por el pequeño comercio minorista de Bizkaia
- Promover la atracción de la juventud hacia el pequeño comercio local como sector atractivo para el desarrollo de su carrera profesional
- Estimular la compra en el pequeño comercio local de los diferentes municipios y comarcas del territorio, haciendo especial énfasis en la juventud

Con el fin de lograr el máximo impacto, se pretende que la campaña tenga presencia en múltiples formatos y canales, físicos y digitales.





2. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS DEL SERVICIO REQUERIDO

2.1 CREATIVIDAD y ESTRATEGIA:

- o Análisis de la campaña actual para identificar áreas de mejora y posibles líneas evolutivas.
- o Plan de acción con propuestas conceptuales que mantengan la esencia de la campaña “Bizkaiko Merkataritza OSO PRO- Comercio de Bizkaia. MUY PRO”, innovando en el enfoque para captar mejor al público objetivo.

El plan de acción deberá consistir en al menos tres activaciones especiales de la campaña en el periodo de duración del contrato.

- o Desarrollo de storytelling adaptado a los objetivos y contexto de la campaña.

La adjudicataria deberá presentar el diseño definitivo de su propuesta para cada activación con la antelación suficiente para su validación por la Dirección General de Competitividad Territorial y Promoción Exterior y su posterior producción.

2.2 LÍNEA GRÁFICA Y DESARROLLO DE ADAPTACIONES DE SOPORTES FÍSICOS Y DIGITALES:

- o Propuesta de diseño de una línea gráfica unificada que promueva los objetivos generales de campaña y sea adaptable a múltiples formatos.
- o Creación de plantillas para los soportes físicos y digitales propuestos en la oferta.
- o Adaptación de materiales para diferentes tamaños, formatos y resoluciones: mobiliario urbano. Bilbao Digital, marquesinas, mupis digitales metro y trenes cercanías, pantalla digital gran formato, tranvía, lonas, vinilo suelo, estación intermodal, mupis digitales UPV/EHU, Feeds de RRSS, mupis calle, píldoras RRSS...
- o Optimización de diseño para medios impresos y dispositivos móviles y de escritorio.
- o Producción de materiales: soportes físicos para ruedas de prensa y MUPIS en papel.

En función del plan de medios definitivo se podrá solicitar modificaciones que no supongan un incremento del importe económico previsto en la oferta para este punto 2.2.





2.3 DESARROLLO DE SPOT Y PIEZAS AUDIOVISUALES:

- o Conceptualización y guionización de un spot principal de campaña y al menos doce piezas complementarias. (entre 20 y 30 segundos por pieza).
- o Producción de video que cubra preproducción (casting, scouting, planificación de tomas), grabación y postproducción (edición, efectos, música, locución).
- o Adaptación de los videos a diferentes duraciones y formatos para televisión, redes sociales y plataformas digitales.

2.4 CREATIVIDAD PARA RADIO Y PLATAFORMAS DE AUDIO

- o Desarrollo de un concepto sonoro que complemente el mensaje visual de la campaña.
- o Redacción de guiones para radio, captando la atención en los primeros segundos.
- o Producción de jingles, spots de audio, asegurando coherencia con el resto de la campaña.
- o Adaptación de los mensajes para plataformas de streaming y medios radiofónicos tradicionales.

2.5 CREATIVIDAD PARA IMPLEMENTAR SOLUCIONES DE ACTIVACIÓN EN MEDIOS EXTERIORES

- o Propuestas interactivas o experienciales para maximizar el impacto y la recordación de la campaña.
- o Coordinación con proveedores de medios exteriores para asegurar calidad y cumplimiento de especificaciones técnicas.
- o Descripción y planificación de activaciones urbanas que generen interés y participación del público.
- o Producción de una solución en calle de alto impacto teniendo en cuenta que la campaña debe alcanzar a todo el territorio histórico de Bizkaia

2.6 DISEÑO Y GESTIÓN DE ACTIVIDADES EN REDES SOCIALES PARA PROMOVER LA PARTICIPACIÓN DE LAS PERSONAS CONSUMIDORAS

- o Diseño de la mecánica de las actividades, en línea con los objetivos de la campaña.
- o Comunicación y dinamización de las actividades a través de publicaciones en redes sociales.
- o Coordinación de concursos, que incluyan vales para las personas ganadoras, para ser disfrutados en los comercios de Bizkaia a los que va dirigida la campaña.





- o Administración y pago de los premios que deberán ascender a un total de 5.000 euros.

2.7 APOYAR A LA DIRECCIÓN DE COMPETITIVIDAD TERRITORIAL Y PROMOCIÓN EXTERIOR DE LA DIPUTACIÓN FORAL DE BIZKAIA PARA LAS INICIATIVAS DE COMUNICACIÓN PROPUESTAS:

- o Ideación de soluciones de comunicación o distribución a los medios
- o Diseño de presentaciones
- o Coordinación con los servicios de comunicación y responsables del plan de medios (excluidos del ámbito de aplicación de este contrato) para generar el mayor alcance posible.
- o Reuniones de seguimiento, con la Dirección de Competitividad Territorial y Promoción Exterior, con una periodicidad mensual, para el seguimiento general de la campaña y, en especial para poder realizar los ajustes necesarios en función del plan de medios.





3. OBLIGACIONES DE LA EMPRESA ADJUDICATARIA

3.1 Generales

En general y, salvo lo expresamente dispuesto en este pliego, son a cargo de la empresa adjudicataria todos los gastos necesarios para la completa realización del servicio contratado: trámites preparatorios, materiales e instalaciones, seguros de todo tipo, y las demás cargas y obligaciones de cualquier índole correspondientes a la adjudicataria, todas las cuales asume desde el momento de la formalización del contrato, además de cualesquiera otras nacidas del contrato o de la participación en la licitación.

Corresponde a la empresa adjudicataria la obtención de todas las autorizaciones y licencias, tanto oficiales como particulares, que requiera la realización de la prestación.

La empresa adjudicataria será responsable de la calidad técnica de los trabajos que desarrolle y de las prestaciones y servicios realizados, así como de las consecuencias que se deduzcan para la Diputación Foral de Bizkaia o para terceros de las omisiones, errores, métodos inadecuados o conclusiones incorrectas en la ejecución del contrato.

La empresa adjudicataria deberá prestar, sin derecho a pago suplementario, los servicios que se estimen necesarios para el correcto desarrollo y cumplimiento del contrato, tales como asistencia a reuniones de trabajo, informativas, etc.

3.2 Emisión de informes

La empresa adjudicataria presentará a la Diputación Foral antes de cada activación propuesta y con la antelación suficiente para su validación por la Dirección General de Competitividad Territorial y Promoción y su posterior producción, una propuesta de planificación de actuaciones a realizar, así como las correspondientes creatividades y materiales. Dicha propuesta se ajustará al plan de medios que pudiera estar previsto y podrá ser modificada por la Diputación Foral de Bizkaia, en función de necesidades y conveniencia.

Asimismo, la empresa adjudicataria realizará un informe de evaluación post- campaña, al finalizar cada una de las activaciones, para verificar el cumplimiento de la campaña planificada, así como la cantidad y afinidad de la audiencia impactada por los diferentes medios.

No obstante, la Diputación Foral de Bizkaia podrá solicitar cuanta información adicional considere necesaria, para analizar y valorar los resultados.

3.3 Otras obligaciones

La empresa adjudicataria pondrá a disposición del contrato infraestructuras y personal suficiente y cualificado para las tareas que se deben desarrollar en ejecución del presente contrato. Estos medios permitirán una disponibilidad inmediata a los requerimientos y consultas que se realicen desde la Diputación Foral de Bizkaia.

Los trabajos no se ejecutarán en las dependencias de la Diputación Foral de Bizkaia





El/la jefe/a de proyecto será la persona responsable de la ejecución del contrato, y:

- Ostentará la representación cuando sea necesaria su actuación en los actos derivados del cumplimiento de las obligaciones contraídas por la ejecución del contrato.
- Organizará las prestaciones y pondrá en práctica las instrucciones recibidas de la Diputación Foral de Bizkaia.
- Tendrá disponibilidad inmediata a las necesidades que se planteen desde la Diputación Foral de Bizkaia, que puede requerir incluso su presencia física para atender la necesidad de asesoramiento o resolución de problemas con carácter urgente.
- Realizará las propuestas pertinentes y colaborará con la Diputación Foral de Bizkaia en la resolución de los problemas que se planteen durante la vigencia del contrato.
- Colaborará con la Dirección de Competitividad territorial y promoción exterior de la Diputación Foral de Bizkaia en la definición de estrategias de marketing y comunicación e implantación de esta.
- Asumirá la responsabilidad de solucionar, por sí o por persona delegada, cualquier imprevisto en la ejecución del contrato y, en cualquier hora o día.

Así mismo, la empresa adjudicataria pondrá a disposición del contrato un número de teléfono y una dirección de correo electrónico durante la ejecución del mismo, para el servicio personalizado a la Diputación Foral de Bizkaia.

4. SUPERVISIÓN

Las prestaciones se realizarán, en todo caso, según las directrices que determine la persona responsable del contrato, quien supervisará los trabajos realizados y ejercerá el control necesario para que la gestión del contrato tenga la aplicación deseada.

La empresa adjudicataria comunicará a la Dirección General de Competitividad Territorial y Promoción Exterior de la Diputación Foral de Bizkaia, cualquier eventualidad o incidencia que pueda afectar al desarrollo del contrato. Asimismo, se deberá informar a la misma de cualquier cuestión sobre la que se tengan que realizar gestiones adicionales a las mencionadas en este pliego a efectos de su aprobación.

5. PERSPECTIVA DE GÉNERO

De conformidad con lo dispuesto en la Norma Foral 4/2018, de 20 de junio, para la Igualdad de Mujeres y Hombres, la persona y/o entidad contratista o subcontratista realizará a la fecha fin del plazo de ejecución del contrato, una Memoria sobre el impacto de género de la contratación, con los indicadores y datos desagregados por sexo de las personas usuarias o beneficiarias y del personal prestador del servicio, que posibiliten evaluar la eficacia de las medidas de igualdad aplicadas





6. CONFIDENCIALIDAD Y PROPIEDAD DEL TRABAJO

Todos los derechos de explotación de la Propiedad intelectual (reproducción, distribución, comunicación pública y transformación) de las obras que se puedan generar en virtud del trabajo o prestación de servicio encomendado, serán cedidos en exclusiva a la Diputación Foral de Bizkaia con el alcance necesario para su actividad habitual, en el momento de entrega de la obra, sin limitación temporal ni territorial alguna y sin compensación diferente a la establecida por el trabajo o servicio prestado.

Del mismo modo, contarán con carácter confidencial, y no podrán ser publicadas, ni en todo ni en parte, o utilizadas de cualquier otro modo sin la expresa y previa autorización escrita de la Diputación Foral de Bizkaia.

En ningún momento, el adjudicatario podrá hacer declaraciones públicas sobre la campaña de comunicación, sin la expresa y previa autorización de la Diputación Foral de Bizkaia.

7. ANEXO: IMAGEN ACTUAL DE LA CAMPAÑA





BIZKAIKO MERKATARITZA **Kanpaina**



KANPAINAREN HELBURUAK

BIZKAIKO MERKATARITZAREN IRUDI BERRITUA ETA EGUNERATUA SUSTATZEA.

SEKTOREARI BERARI ZUZENDU, **ALDAKETA ETA BERRIKUNTZA SUSTATZEKO ETA LANBIDEAREKIKO HARROTASUNA SUSTATZEKO.**



NOLA?

Bere irudia **agertuz** eta eguneratuz.

Kanpaina honek ezberdintasuna markatzen ari diren Bizkaiko saltokiak nabarmentzen ditu: joera berriak ezagutzen dituztenak, bezeroei entzuten dietenak, egokitzen direnak eta aurrera egiten dutenak

Erreferenteak dira, bai beste merkatarientzat, bai Comercio de Bizkaia - Bizkaiko Merkataritza markarentzat.



ETA SALTOKIAK DIRA KANPAINA HONEN PROTAGONISTAK

PRO guztiak erakutsiz, audientziaren erreakziaokk lortu nahi ditugu:

- Kontsumitzaileengan: "egia esan, hori da behar dudana/espero dudana".
- Merkataritzaren sektorean: "nik ere egin dezaket!".



Kanpainako
saltoki
protagonistek
erosketa
esperientzia bat
eskaintzen dute...

PROFESIONALA
PROAKTIBOA
HURBILEKOA



Kanpainaren
protagonista
diren saltokiak...

COMERCIO DE BIZKAIA



MUPIAK
6 SALTOKI
EUSKARA
1 FASEA

BIZKAIKO MERKATARITZA



Idola Ateka & Siara Rio
DECUAZOIA ETA BARNE-OSERKIA - GERNIKA

PROAKTIBOA, PROFESIONALA ETA OSO GERTUKOA

Bizkaia
denontzat

BIZKAIKO MERKATARITZA



Sergio Albarán
LIBURU-GINTA - IZEAU

PROAKTIBOA, PROFESIONALA ETA OSO GERTUKOA

Bizkaia
denontzat

BIZKAIKO MERKATARITZA



Alberto de la Hoz & Justine Barata
GOURMET-DECUA - IZEAU

PROAKTIBOA, PROFESIONALA ETA OSO GERTUKOA

Bizkaia
denontzat

BIZKAIKO MERKATARITZA



Unai García
INFORMATIKA-ZERBITZUAK - IGOITTE

PROAKTIBOA, PROFESIONALA ETA OSO GERTUKOA

Bizkaia
denontzat

BIZKAIKO MERKATARITZA



Ines Aramburo
FARMAZIA - PLENTZIA

PROAKTIBOA, PROFESIONALA ETA OSO GERTUKOA

Bizkaia
denontzat

BIZKAIKO MERKATARITZA



Ana Carmen Iturriguren & Borja Barata
FRUTA-DECUA - IZEAU

PROAKTIBOA, PROFESIONALA ETA OSO GERTUKOA

Bizkaia
denontzat



MUPIS
6 COMERCIOS
CASTELLANO + EUSKERA
FASE 2

COMERCIO DE BIZKAIA

MUY PRO

PROACTIVO, PROFESIONAL Y MUY PROXIMO

Bizkaia
denontzat

BIZKAIKO MERKATARITZA

USH PRO

PROAKTIBOA, PROFESIONALA ETA OSO GERTUKOA

Bizkaia
denontzat

COMERCIO DE BIZKAIA

MUY PRO

PROACTIVO, PROFESIONAL Y MUY PROXIMO

Bizkaia
denontzat

BIZKAIKO MERKATARITZA

USH PRO

PROAKTIBOA, PROFESIONALA ETA OSO GERTUKOA

Bizkaia
denontzat

COMERCIO DE BIZKAIA

MUY PRO

PROACTIVO, PROFESIONAL Y MUY PROXIMO

Bizkaia
denontzat

BIZKAIKO MERKATARITZA

USH PRO

PROAKTIBOA, PROFESIONALA ETA OSO GERTUKOA

Bizkaia
denontzat



← El comercio de Bizkaia es MUY PRO

YouTube · CECObi · 8 oct 2024

YouTube 



<https://www.youtube.com/watch?v=1Pr43gmJlxl>



VINILOS REMOVIBLES
20 X 20 CM



Instagram

EntrarRegistrarte



trirunnersgetxo • Seguir

TRIRUNNERS

trirunnersgetxo Comercio de BIZKAIA MUY PRO

#trirunners #getxo

#comerciodebizkaia #bizkaia

#muypro #osopro

17 sem

10 Me gusta

16 de octubre de 2024

Entra para indicar que te gusta o comentar.

Instagram

EntrarRegistrarte



bilbao48007 • Seguir

Giulio Cercato • Cook It

bilbao48007 MUY PRO es el nuevo lema del comercio de Bizkaia

Somos PROactivos, PROfesionales y PROximos.

Bilbao 48007 Concept Store es la primera tienda que abrió hace 5 años un comercio con un concepto innovador y diferente al reunir a más de 40 artistas y diseñadores locales donde mostrar sus creaciones

Textil, complementos, obra gráfica, escultura, libros, ceramica, gourmet y mucho más

De nuestra marca propia: cuadros, manteles, cojines, pouches, totes, pañuelos y blocks de notas

168 Me gusta

13 de octubre de 2024

Entra para indicar que te gusta o comentar.

Egiarzapen Kode Elektronikoak / Código de Verificación Electrónica: 19G2-460W-A3V2-V0N8
Egiarzapen helbidea / Dirección de verificación: www.ehizkaia.eus



Campaña COMERCIO DE BIZKAIA



OBJETIVOS DE LA CAMPAÑA

**PROMOVER UNA IMAGEN RENOVADA Y ACTUALIZADA DEL
COMERCIO DE BIZKAIA.**

DIRIGIRNOS AL PROPIO SECTOR, BUSCANDO **INCENTIVAR
EL CAMBIO, LA INNOVACIÓN Y FOMENTAR EL ORGULLO
POR LA PROFESIÓN.**



¿CÓMO?

Resignificando y actualizando su imagen.

Esta campaña destaca a los comercios de Bizkaia que están marcando la diferencia: aquellos que conocen las nuevas tendencias, escuchan a sus clientes, se adaptan y progresan.

Son **comercios referentes**, tanto para otros comerciantes como para la marca **Comercio de Bizkaia - Bizkaiko Merkataritza**



Y SON LOS COMERCIOS LOS QUE **PROTAGONIZAN** ESTA CAMPAÑA

Mostrando todos sus PROs, queremos conseguir reacciones en la audiencia:

- En las personas consumidoras: “la verdad es que eso es lo que necesito/lo que espero”.
- En el sector del comercio: “¡yo también puedo hacerlo!”.



Los comercios
protagonistas de
la campaña
ofrecen **una
experiencia de
compra...**

PROFESIONAL
PROACTIVA
PRÓXIMA

COMERCIO DE BIZKAIA



Los comercios
protagonistas de
la campaña son..



MUPIS
6 COMERCIOS
CASTELLANO
FASE 1

COMERCIO DE BIZKAIA

MUY PRO

PROACTIVO, PROFESIONAL Y MUY PRÓXIMO

Bizkaia
denontzat

COMERCIO DE BIZKAIA

MUY PRO

PROACTIVO, PROFESIONAL Y MUY PRÓXIMO

Bizkaia
denontzat

COMERCIO DE BIZKAIA

MUY PRO

PROACTIVO, PROFESIONAL Y MUY PRÓXIMO

Bizkaia
denontzat

COMERCIO DE BIZKAIA

MUY PRO

PROACTIVO, PROFESIONAL Y MUY PRÓXIMO

Bizkaia
denontzat

COMERCIO DE BIZKAIA

MUY PRO

PROACTIVO, PROFESIONAL Y MUY PRÓXIMO

Bizkaia
denontzat

COMERCIO DE BIZKAIA

MUY PRO

PROACTIVO, PROFESIONAL Y MUY PRÓXIMO

Bizkaia
denontzat



MUPIS
6 COMERCIOS
CASTELLANO + EUSKERA
FASE 2

COMERCIO DE BIZKAIA

MUY PRO

PROACTIVO, PROFESIONAL Y MUY PROXIMO

Bizkaia
denontzat

BIZKAIKO MERKATARITZA

USH PRO

PROAKTIBOA, PROFESIONALA ETA OSO GERTUKOA

Bizkaia
denontzat

COMERCIO DE BIZKAIA

MUY PRO

PROACTIVO, PROFESIONAL Y MUY PROXIMO

Bizkaia
denontzat

BIZKAIKO MERKATARITZA

USH PRO

PROAKTIBOA, PROFESIONALA ETA OSO GERTUKOA

Bizkaia
denontzat

COMERCIO DE BIZKAIA

MUY PRO

PROACTIVO, PROFESIONAL Y MUY PROXIMO

Bizkaia
denontzat

BIZKAIKO MERKATARITZA

USH PRO

PROAKTIBOA, PROFESIONALA ETA OSO GERTUKOA

Bizkaia
denontzat



← El comercio de Bizkaia es MUY PRO

YouTube · CECObi · 8 oct 2024

YouTube 



<https://www.youtube.com/watch?v=1Pr43gmJIxl>



VINILOS REMOVIBLES
20 X 20 CM



Instagram

EntrarRegistrarte



trirunnersgetxo • Seguir

TRIRUNNERS

trirunnersgetxo Comercio de BIZKAIA MUY PRO

#trirunners #getxo
#comerciodebizkaia #bizkaia
#muypro #osopro

17 sem

10 Me gusta

16 de octubre de 2024

Entra para indicar que te gusta o comentar.

Instagram

EntrarRegistrarte



bilbao48007 • Seguir

Giulio Cercato • Cook It

bilbao48007 MUY PRO es el nuevo lema del comercio de Bizkaia

Somos PROactivos, PROfesionales y PROximos.

Bilbao 48007 Concept Store es la primera tienda que abrió hace 5 años un comercio con un concepto innovador y diferente al reunir a más de 40 artistas y diseñadores locales donde mostrar sus creaciones

Textil, complementos, obra gráfica, escultura, libros, ceramica, gourmet y mucho más

De nuestra marca propia: cuadros, manteles, cojines, pouches, totes, pañuelos y blocks de notas

168 Me gusta

13 de octubre de 2024

Entra para indicar que te gusta o comentar.





8. ANEXO: TRATAMIENTO DE DATOS PERSONALES



ERANSKINA: "DATU
PERTSONALEN
TRATAMENDUA" (BTA)

DATUAK BABESTEKO ERREGELAMENDU
OROKORRA (DBEO)

ETA

3/2018 LEGE ORGANIKOA, ABENDUAREN
5EKOA, DATUEN BABESARI ETA ESKUBIDE
DIGITALEN BERMETARI BURUZKOA (DBEDBLO)

AHOLKULARITZA JURIDIKO, INFORMAZIOAREN
SEGURTASUN ETA DATUEN BABESERAKO ATALA.

2019-04-16

ANEXO: "TRATAMIENTO DE
DATOS PERSONALES" (PPT)

REGLAMENTO GENERAL DE PROTECCIÓN DE
DATOS (RGPD)

Y

LEY ORGÁNICA 3/2018, DE 5 DE DICIEMBRE,
DE PROTECCIÓN DE DATOS Y GARANTÍA DE
DERECHOS DIGITALES (LOPDGDD)

SECCIÓN DE ASESORAMIENTO JURÍDICO,
SEGURIDAD DE LA INFORMACIÓN Y PROTECCIÓN
DE DATOS.

16-04-2019



***JARRAIBIDEAK:**

Eranskin hau kontratua sustatu duen zerbitzu bakoitzak bete beharko du, aldatu egingo da kontratuaren xedearen arabera, eta kontratu bakoitzaren Baldintza Teknikoen Agirian (BTA) sartu beharko da.

Letra gorrietan adierazitakoa (jarraibidea, adibideak eta abar) ezabatu eta/edo informazio espezifikoarengatik aldatu beharko da.

***INSTRUCCIONES:**

Este Anexo deberá rellenarlo cada Servicio promotor del contrato, variará en función del objeto del contrato, y se incluirá en el Pliego de Prescripciones Técnicas (PPT) de cada contrato.

Lo marcado en letras rojas (Instrucciones, ejemplos, etc.), se deberá eliminar y/o sustituir por la información específica.





“Datu pertsonalen tratamendua”

Atxikitako langileak edo pertsona kontratistaren esparru organiko edo funtzionaleko langilea (tratamenduaren eragilea), Agirian ezarritako zerbitzuak emateko, datu pertsonalak tratatu ditzake. Datu pertsonalak atxikitako langile honek bakarrik tratatu ahalko ditu eta kontratatuturiko irismena gauzatzeko xede bakarrekin.

“Tratamiento de datos personales”

El personal adscrito o perteneciente al ámbito orgánico o funcional de la *persona contratista* (*persona encargada del tratamiento*), para proporcionar los servicios establecidos en el Pliego, puede tratar datos personales. Los datos personales se tratarán únicamente por este personal adscrito y con el único fin de efectuar el alcance contratado.

BFA-REN KONTRATUETAKO DATUEN BABESARI BURUZKO INFORMAZIOA 2016/679 ERREGELAMENDUA (EB) ETA DATUEN BABESARI ETA ESKUBIDE DIGITALEN BERMEARI BURUZKO 3/2018 DBLO INFORMACIÓN SOBRE PROTECCIÓN DE DATOS EN CONTRATOS DE DFB REGLAMENTO (UE) 2016/679 DE PROTECCIÓN DE DATOS Y LOPD Y GARANTÍA DE DERECHOS DIGITALES 3/2018	
Tratamenduaren arduraduna eta harremanetarako	Responsable del tratamiento y contacto
• Lurralde Lehiakortasunerako Eta Kanpo Sustapenerako Zuzendaritza Nagusia. • Obispo Orueta 6, 48009 Bilbao • Zerbitzu Korporatiboen Zuzendaritza Nagusia • Hurtado de Amezaga 6 (Aiala Kantzilerraren kaleko sarrera) 48008 Bilbo	• Dirección General de Competitividad Territorial y Promoción Exterior • Obispo Orueta 6, 48009 Bilbao • Dirección General De Servicios Corporativos • Hurtado de Amézaga, 6 (Entrada por Canciller Ayala) 48008 Bilbao
Tratamenduaren eragilea	Persona encargada del tratamiento
<i>Pertsona kontratista izango da.</i>	<i>Se corresponderá con la persona contratista.</i>
Datuen babeserako delegatua	Persona delegada de Protección de Datos
Aholkularitza Juridiko, Informazioaren Segurtasun eta Datuen Babeserako Atala Kale Nagusia 2, 6.a -48001 Bilbo	Jefatura de la Sección de Asesoramiento Jurídico, Seguridad de la Información y Protección de Datos Gran Vía 2, 6º 48001 Bilbao
Pertsona interesdunaren eskubideak	Derechos de la persona interesada



Interesatuak/eraginpekoak bere datuak eskuratzeko, zuzentzeko eta ezabatzeko eskubidea du, baita horiek tratatzeko mugak jartzeko edo horren aurka agertzeko ere, eta horretarako, Aholkularitza Juridiko, Informazioaren Segurtasun eta Datuen Babeserako Atalari zuzendutako idatzia aurkeztu beharko du hemen:

- BFAren egoitza elektronikoa: <https://www.ebizkaia.eus>
- Bizkaiko Foru Aldundiaren erregistro nagusia (Laguntza, Herritarren erregistro eta arreta bulegoa: Diputazio kalea, 7 - 48008 Bilbo)
- Bizkaiko Foru Aldundiaren Herritarrentzako Arretarako Eskualde Bulegoak
- Bizkaiko Foru Aldundiko sailen erregistro orokorrak
- 39/2015 Legean aurreikusitako lekuetan

Interesatuak era berean eskubidea du dagokion Kontrol Agintaritzan (Datuak Babesteko Euskal Bulegoan) erreklamazioak egiteko.

La persona interesada podrá acceder a sus datos, solicitar su rectificación, su supresión o la limitación de su tratamiento, y oponerse a este presentando un escrito dirigido a la Sección de Asesoramiento Jurídico, Seguridad de la Información y Protección de Datos en:

- Sede electrónica de la DFB: <https://ebizkaia.eus>
- Registro Central de la Diputación Foral de Bizkaia (Oficina de Registro y Atención Ciudadana Laguntza: C/ Diputación, 7- 48008 Bilbao)
- Oficinas Comarcales de Atención Ciudadana de la Diputación Foral de Bizkaia
- Registros Generales Departamentales de la Diputación Foral de Bizkaia
- Lugares previstos en la Ley 39/2015

La persona interesada dispone igualmente del derecho a reclamar ante la autoridad de control pertinente (Agencia Vasca de Protección de Datos).

Tratamenduaren helburua

- o *Publizitate-kanpainak edo bestelako ekintzak egitea, Bizkaiko txikizkako merkataritza txikia nabarmentzeko eta Bizkaiko txikizkako merkataritza txikiak egindako erreferente eta ekimen berritzaileak ezagutzera emateko*

Finalidad del tratamiento

- o Realizar campañas de publicidad u otras acciones con el objetivo de resignificar el pequeño comercio minorista de Bizkaia y dar visibilidad a referentes e iniciativas innovadoras llevadas a cabo por el pequeño comercio minorista de Bizkaia.





Datuen tratamenduaren jarduerak	Actividades del tratamiento de datos																																																																
Datu pertsonalen tratamenduak honako hauek barne hartuko ditu: Kontratuaren barruan adieraztea datuen zein tratamendu gauzatzen den (<i>pertsona kontratista</i> datu pertsonalen harira burutuko dituen eragiketak). Adierazi X batekin tratatuko diren ekintzak:	El tratamiento de los datos personales comprenderá: Indicar dentro el contrato, qué tratamiento de datos se realiza (qué operaciones va a realizar la <i>persona contratista</i> en relación con los datos personales). Marcar con una X las acciones a tratar:																																																																
<table><tbody><tr><td>Datuak atzematea</td><td></td></tr><tr><td>Datuak grabatzea</td><td></td></tr><tr><td>Datuak egituratzea</td><td></td></tr><tr><td>Datuak aldatzea</td><td></td></tr><tr><td>Interesdunekin harremanetan jartzea</td><td>X</td></tr><tr><td>Datuak biltegitratzea</td><td>X</td></tr><tr><td>Datuak ateratzea (berreskuratzea)</td><td>X</td></tr><tr><td>Datuak kontsultatzea</td><td>X</td></tr><tr><td>Datuak lagatzea / zabaltzea</td><td></td></tr><tr><td>Datuak interkonektatzea (gurutzatzea)</td><td>X</td></tr><tr><td>Datuak erkatzea (egiaztatzea)</td><td>X</td></tr><tr><td>Datuak suntsitzea</td><td></td></tr><tr><td>Tratamenduaren eragilearen informazio-sistemetan datuak kontserbatzea</td><td></td></tr><tr><td>Datuen aldi baterako kopiak egitea</td><td>X</td></tr><tr><td>Datuen segurtasun-kopiak egitea, datuen berreskuratzea</td><td></td></tr><tr><td>Beste batzuk (zehaztu)</td><td></td></tr></tbody></table>	Datuak atzematea		Datuak grabatzea		Datuak egituratzea		Datuak aldatzea		Interesdunekin harremanetan jartzea	X	Datuak biltegitratzea	X	Datuak ateratzea (berreskuratzea)	X	Datuak kontsultatzea	X	Datuak lagatzea / zabaltzea		Datuak interkonektatzea (gurutzatzea)	X	Datuak erkatzea (egiaztatzea)	X	Datuak suntsitzea		Tratamenduaren eragilearen informazio-sistemetan datuak kontserbatzea		Datuen aldi baterako kopiak egitea	X	Datuen segurtasun-kopiak egitea, datuen berreskuratzea		Beste batzuk (zehaztu)		<table><tbody><tr><td>Captura de datos</td><td></td></tr><tr><td>Grabación de datos</td><td></td></tr><tr><td>Estructuración de datos</td><td></td></tr><tr><td>Modificación de datos</td><td></td></tr><tr><td>Puesta en contacto con personas interesadas</td><td>X</td></tr><tr><td>Almacenamiento de datos</td><td>X</td></tr><tr><td>Extracción de datos (recuperación)</td><td>X</td></tr><tr><td>Consulta de datos</td><td>X</td></tr><tr><td>Cesión / difusión de datos</td><td></td></tr><tr><td>Interconexión (cruce) de datos</td><td>X</td></tr><tr><td>Cotejo (comprobación) de datos</td><td>X</td></tr><tr><td>Destrucción de datos</td><td></td></tr><tr><td>Conservación de datos en sistemas de información del encargado de tratamiento</td><td></td></tr><tr><td>Copias temporales de datos</td><td>X</td></tr><tr><td>Copias de seguridad de los datos, recuperación de datos</td><td></td></tr><tr><td>Otros (especificar)</td><td></td></tr></tbody></table>	Captura de datos		Grabación de datos		Estructuración de datos		Modificación de datos		Puesta en contacto con personas interesadas	X	Almacenamiento de datos	X	Extracción de datos (recuperación)	X	Consulta de datos	X	Cesión / difusión de datos		Interconexión (cruce) de datos	X	Cotejo (comprobación) de datos	X	Destrucción de datos		Conservación de datos en sistemas de información del encargado de tratamiento		Copias temporales de datos	X	Copias de seguridad de los datos, recuperación de datos		Otros (especificar)	
Datuak atzematea																																																																	
Datuak grabatzea																																																																	
Datuak egituratzea																																																																	
Datuak aldatzea																																																																	
Interesdunekin harremanetan jartzea	X																																																																
Datuak biltegitratzea	X																																																																
Datuak ateratzea (berreskuratzea)	X																																																																
Datuak kontsultatzea	X																																																																
Datuak lagatzea / zabaltzea																																																																	
Datuak interkonektatzea (gurutzatzea)	X																																																																
Datuak erkatzea (egiaztatzea)	X																																																																
Datuak suntsitzea																																																																	
Tratamenduaren eragilearen informazio-sistemetan datuak kontserbatzea																																																																	
Datuen aldi baterako kopiak egitea	X																																																																
Datuen segurtasun-kopiak egitea, datuen berreskuratzea																																																																	
Beste batzuk (zehaztu)																																																																	
Captura de datos																																																																	
Grabación de datos																																																																	
Estructuración de datos																																																																	
Modificación de datos																																																																	
Puesta en contacto con personas interesadas	X																																																																
Almacenamiento de datos	X																																																																
Extracción de datos (recuperación)	X																																																																
Consulta de datos	X																																																																
Cesión / difusión de datos																																																																	
Interconexión (cruce) de datos	X																																																																
Cotejo (comprobación) de datos	X																																																																
Destrucción de datos																																																																	
Conservación de datos en sistemas de información del encargado de tratamiento																																																																	
Copias temporales de datos	X																																																																
Copias de seguridad de los datos, recuperación de datos																																																																	
Otros (especificar)																																																																	



Tratamenduaren zilegitasuna	Legitimación del tratamiento																																																								
1. DBEOren 28. art. 2. 9/2017 Legea, azaroaren 8koa, sektore publikoaren kontratuei buruzkoa. 3. Pertsona kontratistarekin formalizatu beharreko kontratua.	1. Art 28 RGPD 2. Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público. 3. Contrato a formalizar con la persona contratista.																																																								
Datu pertsonalen kategoriak	Categorías de datos personales																																																								
Adierazi zein datu pertsonal mota tratatuko diren kontratua gauzatzera:	Indicar, qué tipo de datos personales se van a tratar en la ejecución del contrato:																																																								
Adierazi X batekin tratatuko diren ekintzak:	Marcar con una X las acciones a tratar:																																																								
<table border="1"> <thead> <tr> <th colspan="2">IDENTIFIKAZIO-DATUAK:</th></tr> </thead> <tbody> <tr> <td>NAN / IFZ / Identifikazio-agiri Ofiziala</td><td>X</td></tr> <tr> <td>Izen-abizenak</td><td>X</td></tr> <tr> <td>Posta-helbidea</td><td>X</td></tr> <tr> <td>Telefonoa</td><td>X</td></tr> <tr> <td>Sinadura</td><td></td></tr> <tr> <td>Nazionalitatea</td><td>X</td></tr> <tr> <td>Jaioteguna</td><td>X</td></tr> <tr> <td>Jaioterria</td><td>X</td></tr> <tr> <td>Adina</td><td>X</td></tr> <tr> <td>Egoera zibila</td><td></td></tr> <tr> <td>Helbide elektronikoa</td><td>X</td></tr> <tr> <td>Sexua</td><td>X</td></tr> <tr> <td>Gizarte Segurantzako zenbakia</td><td></td></tr> </tbody> </table>	IDENTIFIKAZIO-DATUAK:		NAN / IFZ / Identifikazio-agiri Ofiziala	X	Izen-abizenak	X	Posta-helbidea	X	Telefonoa	X	Sinadura		Nazionalitatea	X	Jaioteguna	X	Jaioterria	X	Adina	X	Egoera zibila		Helbide elektronikoa	X	Sexua	X	Gizarte Segurantzako zenbakia		<table border="1"> <thead> <tr> <th colspan="2">DATOS IDENTIFICATIVOS:</th></tr> </thead> <tbody> <tr> <td>D.N.I. /N.I.F. / Documento de Identificación Oficial</td><td>X</td></tr> <tr> <td>Nombre y Apellidos</td><td>X</td></tr> <tr> <td>Dirección postal</td><td>X</td></tr> <tr> <td>Teléfono</td><td>X</td></tr> <tr> <td>Firma</td><td></td></tr> <tr> <td>Nacionalidad</td><td>X</td></tr> <tr> <td>Fecha Nacimiento</td><td>X</td></tr> <tr> <td>Lugar de nacimiento</td><td>X</td></tr> <tr> <td>Edad</td><td>X</td></tr> <tr> <td>Estado Civil</td><td></td></tr> <tr> <td>Correo electrónico</td><td>X</td></tr> <tr> <td>Sexo</td><td>X</td></tr> <tr> <td>Nº de la Seguridad Social</td><td></td></tr> </tbody> </table>	DATOS IDENTIFICATIVOS:		D.N.I. /N.I.F. / Documento de Identificación Oficial	X	Nombre y Apellidos	X	Dirección postal	X	Teléfono	X	Firma		Nacionalidad	X	Fecha Nacimiento	X	Lugar de nacimiento	X	Edad	X	Estado Civil		Correo electrónico	X	Sexo	X	Nº de la Seguridad Social	
IDENTIFIKAZIO-DATUAK:																																																									
NAN / IFZ / Identifikazio-agiri Ofiziala	X																																																								
Izen-abizenak	X																																																								
Posta-helbidea	X																																																								
Telefonoa	X																																																								
Sinadura																																																									
Nazionalitatea	X																																																								
Jaioteguna	X																																																								
Jaioterria	X																																																								
Adina	X																																																								
Egoera zibila																																																									
Helbide elektronikoa	X																																																								
Sexua	X																																																								
Gizarte Segurantzako zenbakia																																																									
DATOS IDENTIFICATIVOS:																																																									
D.N.I. /N.I.F. / Documento de Identificación Oficial	X																																																								
Nombre y Apellidos	X																																																								
Dirección postal	X																																																								
Teléfono	X																																																								
Firma																																																									
Nacionalidad	X																																																								
Fecha Nacimiento	X																																																								
Lugar de nacimiento	X																																																								
Edad	X																																																								
Estado Civil																																																									
Correo electrónico	X																																																								
Sexo	X																																																								
Nº de la Seguridad Social																																																									





Irudia (argazkiak edo bideoak)	X
Soinuak (audio-grabaketak)	X
Sare sozialak (Twitter, Facebook, Instagram profilak, besteak beste)	X
Seme-alaba kopurua	
Ezaugarri pertsonalak (altuera, pisua, taila, besteak beste)	
Beste batzuk (zehaztu)	
BESTE DATU MOTA BATZUK	
Prestakuntza-datuak (titulu akademikoak, diplomak, besteak beste)	X
Lanbide-esperientzia -edo -historia	X
Lanbidea	X
Lanpostua edo lanbide-kategoria	X
Lizentziak edo baimenak	
Elkarte, klub edo bestelakoetan kide izatea	X
Jabetza edo ondasunak	
Ekonomikoak, finantzarioak edo aseguruak (banku-datuak, kontu korrantea, txartel-zenbakia, zergei, soldatei, subsidioei buruzko datuak, besteak beste)	
Informazio komertzialerako datuak (jarduerak, negozioak, besteak beste)	X
Transakzioei buruzko datuak (interesdunak eskaintako ondasun edo zerbitzuak, interesdunak jasotako ondasun edo zerbitzuak, besteak beste)	
Administrazioko arau-hausteei buruzko datuak	

Imagen (Fotografías o videos)	X
Sonidos (Grabaciones de audio)	X
Redes Sociales (Perfil Twitter, Facebook, Instagram, entre otros)	X
Número de hijos o hijas	
Características personales (Altura, peso, talla, entre otros)	
Otros (<i>especificar</i>)	
OTRO TIPO DE DATOS	
Datos de formación (Títulos, Académicos, diplomas, entre otros)	X
Experiencia o Historial profesional	X
Profesión	X
Puesto de trabajo o categoría profesional	X
Licencias, permisos o autorizaciones	
Pertenencia a Asociaciones, Clubes, entre otros	X
Propiedad o posesiones	
Económicos, Financieros y de Seguros (Datos Bancarios, Cuenta Corriente, Número de Tarjeta, Datos sobre Tributos, Sueldos, Subsidios, entre otros)	
Datos de información comercial (Actividades, Negocios, entre otros)	X
Datos de transacciones (Bienes o servicios ofertados por la persona interesada, bienes o servicios recibidos por la persona interesada, entre otros)	
Datos sobre infracciones administrativas	



Zigor arau-hausteei buruzko datuak	
Beste batzuk (zehaztu)	
DATUEN KATEGORIA BEREZIAK (DBEOren 9. art)	
Etnia- edo arraza-jatorria	
Iritzi politikoak	
Sinesmen erlijioso edo filosofikoak	
Sindikatu-afiliazioa	
Datu genetikoak	
Pertsona fisiko bat adiera bakarrean identifikatzera bideratutako datu biometrikoak	
Osasunari buruzko datuak	
Sexu-bizitzari edo sexu-joerei buruzko datuak	

Datos sobre infracciones penales	
Otros (<i>especificar</i>)	
CATEGORÍAS ESPECIALES DE DATOS (art. 9 RGPD)	
Origen étnico o racial	
Opiniones políticas	
Convicciones religiosas o filosóficas	
Afiliación sindical	
Datos genéticos	
Datos biométricos dirigidos a identificar de manera unívoca a una persona física	
Datos relativos a la salud	
Datos relativos a la vida sexual o las orientación sexuales	





Pertsona interesdunen kategorien deskribapena		Descripción de las categorías de personas interesadas	
Datu pertsonalen tratamenduek xedetzat izango dituzten pertsona fisikoen kolektiboaren kategoria zehaztea: X batekin adierazi:		Especificar la categoría del colectivo de personas físicas de las que se van a tratar sus datos personales: Marcar con una X:	
Herritarrak	X	Ciudadanía	X
Adingabeak (14 urte, DBEDBLOren 7. art)		Menores (14 años, art 7 LOPDGDD)	
65 urtetik gorako pertsonak		Personas mayores de 65 años	
Egoiliarak		Personas Residentes	
Bezeroak		Personas Clientes	
Hornitzaileak		Personas Proveedoras	
Atxikitako pertsonak edo kideak	X	Personas Asociadas o Miembros	X
Jabeak edo errentariak		Personas Propietarias o Arrendatarias	
Ikasleak		Personas Estudiantes	
Legezko ordezkariak		Personas Representantes Legales	
Harremanetarako pertsonak	X	Personas de Contacto	X
Eskatzaileak		Personas Solicitantes	
Onuradunak		Personas Beneficiarias	
Langileak	X	Personas Trabajadoras	X
Enplegu-eskatzaileak		Personas Demandantes de Empleo	
Kargu publikoa duten pertsonak		Personas con Cargos Públicos	



Datuen jatorria	Origen de los datos																				
Zehaztu datuak interesdunak eman dizkigun (adibidez, eskaera bat betez), edo, aitzitik, kanpoko beste iturri batzuek lagatakoak diren (beste herri administrazio batek, beste erakunde batek eta abar).	Especificar si los datos nos los ha facilitado la propia persona interesada (por ejemplo, rellenando una solicitud), o si por el contrario, vienen cedidos de otras fuentes externas (Otra Administración Pública, otro Organismo, etc.)																				
Trataturiko datu pertsonalak hemendik datoz:	Los datos personales tratados proceden de:																				
X batekin adierazi:	Marcar con una X:																				
<table border="1"> <tr> <td>Interesdunak edo beren ordezkariak.</td><td>X</td></tr> <tr> <td>Administrazio publikoak Bizkaiko Foru Aldundia, kolaborazioak hitzartzen zituen merkatarien elkartek emandako datuekin</td><td>X</td></tr> <tr> <td>Erregistro publikoak (Zehaztu):</td><td></td></tr> <tr> <td>Sektore publikoko beste erakunde batzuk (Zehaztu):</td><td></td></tr> <tr> <td>BFAk lankidetzat hitzartzen zien merkatarien elkarteak</td><td>X</td></tr> </table>	Interesdunak edo beren ordezkariak.	X	Administrazio publikoak Bizkaiko Foru Aldundia, kolaborazioak hitzartzen zituen merkatarien elkartek emandako datuekin	X	Erregistro publikoak (Zehaztu):		Sektore publikoko beste erakunde batzuk (Zehaztu):		BFAk lankidetzat hitzartzen zien merkatarien elkarteak	X	<table border="1"> <tr> <td>Propias personas interesadas o su representante</td><td>X</td></tr> <tr> <td>Administraciones Públicas <i>Diputación Foral de Bizkaia con datos aportados por las asociaciones de comerciantes con las que convenia colaboraciones</i></td><td>X</td></tr> <tr> <td>Registros Públicos (Especificar):</td><td></td></tr> <tr> <td>Otras entidades del Sector Público (Especificar):</td><td></td></tr> <tr> <td><i>Asociaciones de comerciantes con las que DFB convenia colaboraciones</i></td><td>X</td></tr> </table>	Propias personas interesadas o su representante	X	Administraciones Públicas <i>Diputación Foral de Bizkaia con datos aportados por las asociaciones de comerciantes con las que convenia colaboraciones</i>	X	Registros Públicos (Especificar):		Otras entidades del Sector Público (Especificar):		<i>Asociaciones de comerciantes con las que DFB convenia colaboraciones</i>	X
Interesdunak edo beren ordezkariak.	X																				
Administrazio publikoak Bizkaiko Foru Aldundia, kolaborazioak hitzartzen zituen merkatarien elkartek emandako datuekin	X																				
Erregistro publikoak (Zehaztu):																					
Sektore publikoko beste erakunde batzuk (Zehaztu):																					
BFAk lankidetzat hitzartzen zien merkatarien elkarteak	X																				
Propias personas interesadas o su representante	X																				
Administraciones Públicas <i>Diputación Foral de Bizkaia con datos aportados por las asociaciones de comerciantes con las que convenia colaboraciones</i>	X																				
Registros Públicos (Especificar):																					
Otras entidades del Sector Público (Especificar):																					
<i>Asociaciones de comerciantes con las que DFB convenia colaboraciones</i>	X																				
Datuen hartzaileak	Personas destinatarias de los datos																				
Ez da datu pertsonalak lagatzeko aukera aurreikusten”.	No se contempla la posibilidad de cesión de datos personales.																				
Datuak kontserbatzeko epea	Plazo de conservación de los datos																				
Kontratuaren egikaritzea betetzeko beharrezkoa den denboran zehar kontserbatuko da, bere berme-epean zehar hedatu eta legeko edo kontratuzko betebeharrak bete.	Se conservarán durante el tiempo necesario para cumplir con la ejecución del contrato, extensión durante su plazo de garantía y posterior cumplimiento de obligaciones legales y contractuales.																				
Datuen tratamendua amaitzean datuak eskuragarri jartzea	Disposición de los datos al terminar el tratamiento de datos																				
Tratamendua amaitzen denean, <i>pertsona kontratistak</i> honako hauek egin beharko ditu:	Una vez finalice el tratamiento, la <i>persona contratista</i> debe:																				
<i>Tratamenduaren arduradunari</i> (edo horrek beren-	Devolver a la <i>persona responsable del tratamiento</i> (o a																				





beregi idatziz izendaturiko pertsonari) datu pertsonalak itzultzea, bai eta, bidezkoa izan ezker, datuak gordetzeko erabilitako euskarriak ere, behin prestazioa beteta. Itzulketak berarekin ekarri behar du *pertsona kontratistak* erabilitako ekipo informatikoan dauden datu guztien ezabaketa osoa. Edozelan ere, *pertsona kontratistak* kopia bat gorde dezake, behar bezala blokeatutako datuekin, prestazioaren betearazpenetik erantzukizunak sortu daitezkeen bitartean.

la persona designada por esta de manera expresa por escrito), los datos personales y, si procede, los soportes donde consten, una vez cumplida la prestación. La devolución debe comportar el borrado total de los datos existentes en los equipos informáticos utilizados por la *persona contratista*. No obstante, la *persona contratista* puede conservar una copia, con los datos debidamente bloqueados, mientras puedan derivarse responsabilidades de la ejecución de la prestación.

Segurtasun neurri teknikoen eta antolakuntza-neurrien deskribapen orokorra

Descripción general de las medidas técnicas y organizativas de seguridad

Informazio-sistemen kategorizazioa eta segurtasun-neurrien ezarpena, Segurtasunerako Eskema Nazionala Administrazio Elektronikoren eremuan arautzen duen 311/2022 Errege Dekretuaren arabera.

Categorización de sistemas de información y aplicación de medidas de seguridad de acuerdo al Real Decreto 311/2022, del Esquema Nacional de Seguridad en el ámbito de la Administración Electrónica.

Segurtasun-neurri teknikoek eta antolamendukoek segurtasun-maila egokia bermatu nahi dute, kontuan hartuta tratamenduaren izaera, irismena, testuingurua eta helburua, bai eta pertsona fisikoen eskubide eta askatasunetarako arriskuak ere. Neurri posibleen adibideak:

Las medidas de seguridad técnicas y organizativas persiguen garantizar un nivel adecuado de seguridad, teniendo en cuenta la naturaleza, el alcance, el contexto y la finalidad del tratamiento, así como los riesgos para los derechos y libertades de las personas físicas. Ejemplos de medidas posibles:

- Datu pertsonalak pseudonimizatzeko eta zifratzeko neurriak.
- Tratamendu-sistemen eta -zerbitzuen konfidentziasuna, osotasuna, erabilgarritasuna eta erresilientzia iraunkorra bermatzeko neurriak.
- Gorabehera fisiko edo teknikoren bat gertatuz gero, datu pertsonalen eskuragarritasuna eta sarbidea azkar lehengoratzeko neurriak.
- Tratamenduaren segurtasuna bermatzeko neurri teknikoen eta antolakuntzakoen eraginkortasuna egiaztatzeko, ebaluatzeko eta baloratzeko prozesu erregularrak.
- Erabiltzailea identifikatzeko eta baimentzeko neurriak.

- Medidas de seudonimización y cifrado de los datos personales.
- Medidas para garantizar la confidencialidad, integridad, disponibilidad y resiliencia permanentes de los sistemas y servicios de tratamiento.
- Medidas para restaurar la disponibilidad y el acceso a los datos personales de forma rápida en caso de incidente físico o técnico.
- Procesos de verificación, evaluación y valoración regulares de la eficacia de las medidas técnicas y organizativas para garantizar la seguridad del tratamiento.
- Medidas para la identificación y autorización del usuario.
- Medidas para la protección de los datos



- Transmisioan datuak babesteko neurriak.
- Biltegiatzean datuak babesteko neurriak.
- Datu pertsonalak tratatzen diren lekuen segurtasun fisikoa bermatzeko neurriak.
- Gorabeheren erregistroa bermatzeko neurriak.
- Sistemaren konfigurazioa bermatzeko neurriak, bereziki berez lehenetsitako konfigurazioa.
- Informatikaren gobernantzarako eta kudeaketarako neurriak eta barneko segurtasun informatikoa.
- Prozesuak eta produktuak ziurtatzeko/bermatzeko neurriak.
- Datuen minimizazioa bermatzeko neurriak.
- Datuen kalitatea bermatzeko neurriak.
- Datuen atxikipen mugatua bermatzeko neurriak.
- Erantzukizun proaktiboa bermatzeko neurriak.
- Datuen eramangarritasuna ahalbidetzeko eta datuak ezabatzea bermatzeko neurriak.

durante la transmisión.

- Medidas para la protección de los datos durante el almacenamiento
- Medidas para garantizar la seguridad física de los lugares en los que se tratan los datos personales.
- Medidas para garantizar el registro de incidentes.
- Medidas para garantizar la configuración del sistema, en especial la configuración por defecto.
- Medidas de gobernanza y gestión de la informática y la seguridad informática internas
- Medidas para la certificación/garantía de procesos y productos.
- Medidas para garantizar la minimización de datos.
- Medidas para garantizar la calidad de los datos.
- Medidas para garantizar una retención limitada de los datos.
- Medidas para garantizar la responsabilidad proactiva.
- Medidas para permitir la portabilidad de los datos y garantizar la supresión.

